雲高華

華新書局

美加華僑百年紀實 吳尚鷹著 貳元壹

龍騰劍飛錄全七冊岳川二元四五
折箭鳴盟全十冊 諸葛青雲四元
龍山魔劍全九冊 陸羽三元一五
俠侶驚濤全六冊 雲峯著二元一
黎山英雄傳全五冊 雄風著貳元
鴛俠盟全六冊楊劍豪著 貳元一
紅粉金戈全八冊湖海散人三元二
射鵰英雄後傳全冊八冊 七元六
鴛鴦刀全一冊以上金庸著三毛五
凌霄鐵燕子全一冊凌波著三毛五
太湖隱俠全四冊金羽著 一元四
玄靈天磁掌全一冊凌波著三毛五
滄江七女俠全十二冊金鋒四元二
武林劍俠傳八冊諸葛青雲著四元
双劍奇俠傳全八冊文峰著二元九
風雲羣英傳十六冊司翎五元六
浩氣神功全十冊 洪楊著 四元
蓬島奇俠全四冊浮碧客 一元四
遠劍奇情錄全三冊梁羽生一元二

神鵰俠侶 全廿八冊 金庸著 九元八
雙劍震乾坤 全十二冊 唐皇著 四元二

插圖大字今古奇觀三巨冊五元二
汪政權的興亡與收場第四集元二
命運春夢第一集唐人著 一元六
十年內戰第二集 全上 一元六
八年抗戰第三集 全上 一元六
櫻子姑娘 徐速著 一元八
星星之火 徐速著 一元一
第一片落葉 徐速著 壹元一
雪鴛淚史 徐枕亞著 壹元
甜姐兒七毛再結同心七毛碧侶著
陋室明珠 鄭慧著 七毛五
愛情十字路俊人代罪羔羊各七毛
聽來的故事 老舍著 九毛
英漢對照情書一束胡萍青著八毛
中英對照英文情書譯陳言九毛五
鋼筆快寫字藥黃公育著 三毛五
中國字快寫法黃公育編 三毛五
英對照英文散文選陳文著九毛
世紀末的幽情 幻影著 八毛五

Wah Sun Book Shop 78 E. Pender St., Vancouver, 4, B. C.

血生花見月書頭

遠年嶺南陳皮
應時七彩月餅 異曲同工

時移勢易本地薑辣矣

埠響 秘詩賚路製餅部主任蔡根遂立正

B. C. ROYAL BAKERY
51 E. PENDER ST., VANCOUVER, 4, B. C.
電話：MU 1-3953

SUCCESS REALTY LTD.
208 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

實事實業燕梳公司
伍澤濂事務所

辦事處電話：MU 2-5284
夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743 鍾耀華 AL 3-7456
鄭旺 FA 5-5951 許杏欽 TR 6-6272 馬國良 AL 5-6932

伍澤濂

伍黃秀英

△埠邊大貨倉▽在住宅區靜中帶旺地帶。每日營業式百餘元。獨市生意。賺錢機會。店主因過埠急讓。全價六千元。（許杏欽 鍾耀華）

△鑑街新屋▽剛完成五六廳房士德高新屋。交通便利。新式設備。認眞抵買。（鄭華旺）

△近寶士定公園住家屋▽十二年新。石屎墻。土庫亦有廳房出賃。全價壹萬式千五百元（伍澤濂）

△奇勒與一街附近▽四睡房。全土庫。屋內外全部翻新。先交壹千九。月充八十元。（鄭華旺）

△兩舖位兩租房▽旺商業區。七年新石屎墻身靚樓。月收三百廿元。全價式萬九千五百（鍾耀華）

△十五組梧文▽月收四百廿五元。近域多利街。搭車幾分鐘到埠。全價壹萬九千元。（許杏欽）

△埠內車場旅館 MOTEL▽八年新。廿七單位。各種傢俬用具齊備。先交叁萬元。（馬國良）

△工業區廠室▽卅六座位。工區餐室。月做五十元。最合夫妻經營。壹千九百元。（鍾耀華）

△域多利街菓舖▽商業區中心。架生齊備。前任舖主每日做百多元。現賣主缺乏經驗。迫廉價出讓。全價壹千二百元。（伍澤濂）

△本公司代理實業生意買賣按揭。各種燕梳。樓房屋等。倘蒙垂顧。歡迎歡迎。

房樓屋宇各行生意總滙

吾僑應注意安全運動
警監在藏書樓講方法

（丁）夜間更加危險。因駕車者看不清楚。（戊）所以人人要自行保護。過街要在街角。務宜小心。最好穿白色衫或携白色雨傘。令管車人遠而看見清楚。（己）警局已盡所能保護人民性命。但人民須盡自己責任。自行保護。方得安全。近十餘年來。報章日日登載原子彈之威力。爲殺人最猛之利器。但須知原子彈未來臨。而在離汝住屋不遠之街。可能被汽虎撞倒。所以望市民提防市虎。較爲重要等語。

㊂：安全運動主任洛氏致辭。

㊃：放映交通意外影片。㊄：散會

又近日有僑胞到全加中華總會館報告。上週某一日。有華僑在片打街東式百號部落近於魚舖之橫巷出。在街中過街往對面。被警差拘捕者十多名。每名罰款五元。而同一時間。有位西婦亦在處作同樣之過街。警員則置之不理等語。會館職員對此。倘當時有人指出該西婦而被拘罰。亦不是澈底辦法。不過證明中西人士同犯法律耳。況該西婦到華區購物。應予以好感爲貴。其犯法則毋須吾人過問。但同時勸勉華僑遵守法律。在橫街角過街爲不合云。

【續昨完】

李氏分所收月費四續

雲高華埠李氏分所。徵收月費。三誌前報。聞是年該姓宗人繳納者。非常熱烈。各代理徵收員應接不暇。成績大有可觀。繼續趕於加捐者。有照祠。漢南。鉅漢。每十元。華帝。炳華。成彩。每六元。德賢。孚南。淦庭。金席姑。富林。蘭芳姑。克來。業勝。連基。連進。惠邇。琼來。傑聖。每五元。此種月費券。定期十月八日。乘李氏總所。舉行第三十週年紀念慶典之日揭曉。

雲埠華僑公校
紀念孔子誕辰

雲埠華僑公立學校。以九月廿八日爲孔子誕辰。亦爲國定教師節。特於是日下午五時及七時。分別在該校禮堂。舉行紀念孔子誕辰及慶祝教師節。首由蕭副校長秉祺主持開會儀式。行禮如儀後。請胡校長彩星宣佈開會意旨。繼請李董事長日如副董事長崇頌訓話。均勗勉各生應以孔夫子爲人類服務的精神與其偉大之人格。高深之學問而爲榜樣。努力讀書。潛心修養。藉以尋求學問。出爲人類社會服務。并闡述教師節之意義。說得條理清楚。聽者動容。旋請李樂天。陳子元。馬浩吾。蕭頌眞。馬鳳婷諸先生相繼訓話。如儀散會。

未知罪名有權拒捕

雲訊。法官標明警察對拘捕者宣佈廿七歲之無氏。被拘捕扣警察罪名。而宜判罰。任何市民倘者未被通知爲何被捕之理由時。該市民係有權來拒捕法官相出警察們於逮捕一個市民之時。必須要提出爲何要逮捕之。而其罪名是否在法律之內。不然。該市民之抗捕。法庭據無法可以判決。而必須給予自由者。

藝林社聯歡會續訊

雲訊。雲埠藝林音樂研究社。昨月廿四星期日晚。舉行中秋聯歡會。到會之社友眷屬。嘉賓赴會演奏助興者。計有威樂師尹自重。及鄭其海。李耀垣。李明。黃操。馬一峰。鄭越峰。蔡樹青。林傑。關耀樞。朱超。劉年利麟。繆棠。朱炳。銅輝。林芳。雷良。黃熙等。濟濟一堂。至爲熱洽。

黃起邦翁喪禮榮哀

雲訊。本埠華僑黃起邦翁。台山南坑堡東龍村人。於九月廿七日晨九時逝世。享壽稍闊八十九歲。遺有兒女。遠居祖國。其喪禮。由起茂。遠信二君。代爲辦理。於九月卅日「禮拜六」上午十時。假座寧市宗街。寄靈寧喪殯儀館。舉行出喪禮。各男女親友。親臨執紼者甚衆。首由林佐然牧師讀經祈禱畢。隨由煥屏君講述黃翁生前行狀。各兄弟友好等。次奉獻花。後由黃煥屏代其孝眷答謝。牧師祝福。各執紼者。向黃翁遺容行最後見面禮。即由黃錦成。照文。遠信。文碩。文信。煥業等。扶柩登車。直送伙市蘭墳場。由林佐然牧師祈禱。如儀安葬。素車花圈頗多。備極榮哀。又是日午后一時。在新重慶酒家。設素餐邀各執紼親友共膳云。

舞城華人協和教會
茶餐義賣盛況

舞市陌訊。此間華人協和教會。於九月二十七日舉辦茶餐義賣。真空前盛冠。昔年來所僅見。事緣該會主持人巫佩三牧師。商得國民殯宇經理關勳賢先生同意。慨允借用該餐室之富麗堂煌「花亭茶苑」作爲義賣場所。同時。西人教會更爲此事宣傳。故是日熱鬧情形。得未曾有。是日下午三時。行開幕典禮。由市長斐士夫人躬臨主持。先由陳文炎夫人致歡迎詞。繼請市長夫人演講。完畢。由胡錫臻夫人答謝。隨請關樹賢先生之女公子孟珍。向市長及夫人獻花。市長對此可愛之小孩。予以一吻。表示愛忱。是日被邀列坐首席者。有市長及夫人。名牧英格博士夫婦。亞當士牧師夫婦。巫牧師。胡錫臻夫人。僑領陳文炎先生等。開幕禮完畢。來賓蒞臨者更形擠擁。甚而鶴立排隊。竟出餐室內長達門外行人道上。其擠迫情形。可以想見。此次義賣。曾動員埠中男女長輩及青年。爲數約六十餘人。而國民殯室全體名廚師及工作人員。齊心勸助。足見此事成功。非無因也。當事人對於等之熱誠勸助。表示無限感云。

麥者士的戲院
Majestic Theatre
20 West Hastings St.,
MU 3-7847

每日上午十一時至午夜放映喜市定區名貴影片首次放映權
院址皇堂座位舒適銀幕巨型玲瓏清亮
每逢星期五星期日午夜十二点零一分歡演舞台人戲及放映名片
華友光臨特表歡迎

Edward Chow P.Eng
Consulting Engineer
1007 West 47th Ave.,
Vancouver, B. B. C.
Phone: AM 6-2813

周秩活建築設計工程師
本工程師在雲市執業多年對于高樓大厦建築設計富有經驗又得市建局信仰所有工程設計無不妥當快捷僑胞惠顧特別歡迎電話面商均由尊便

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030

陶陶酒家
精研食譜
大識小酌
價廉味好
地址：片打東街壹〇式號
電話：MU 壹壹〇三〇

◯殮館連實業出賣
本殮館地位好。用具齊備。生意穩富。鄰近有住家屋。今因人力問題。特價出賣。如有僑胞欲營斯業者。請函商面議均可。
Trianon Cafe, P. O. Box 505 Killarney, Man.

離埠不遠中西餐館出賣
生意好。地方好。架生用具齊備。投資難得良機。現因各伴志圖別業。廉價出讓。詳細情形。到來參觀。或電話詢問均好。
China Village Restaurant, 9644 King George Hwy, N. Surrey, B. C. WO. 1-1933

獨市餐館連旅店生意平賣
本殮館生意每年超過四萬五千元。用具各項齊備。新裝來夫水及天然地氣。茲因各伴志圖別業。欲營此業者請來面議
Avonlea Cafe, P. O. Box 214, Avonlea, Sask.
Phone: 30

◯磚樓全層招租
位於片打街西五號三樓。全層招租。地點適中。陽光充足。空氣清爽。最適合堂所、房口、中等家庭之用。如欲租賃者。租項從優。
另閣仔有一大房。租項從廉。如有僑胞意欲租賃者。請電話 MU. 5-8941 或到本報洽詢。詳情一切便知。

簡氏傢私電器行有限公司
CON'S APPLIANCE LTD.
103 E. Pender St., Vancouver, 4, B. C.
電話：MU 3-8936

自出產國手工藝特產品批發處：
㊀樟木刻製品：屏屋公。關公。觀音。金佛。麻姑。獅黃牛。臥牛。猴子。菓盆等。
㊁牛角製品：烟具。華具。大小花瓶。帆船。
㊂松菊木製品：茶盤。烟具。烟盒。花瓶。
㊃竹製品：各歡菓盆。餐枱竹蓆。竹竿。
㊄國畫：唐代觀音大士。孔聖像。關公像。臥佛像。竹梅双鶴。宋代鷄谷圖。咸陽古渡。龍舟競賽。五代漁人圖
㊅藤菓：柑。橙。鳳梨。芒菓。香蕉。提子。梨菓。桃菓。木瓜。
㊆中國美人：楊貴妃。梁紅玉。王昭君。紅拂女。
㊇蛺蝶標本：各款彩色大小蛺蝶。蛺蝶書籤。蛺蝶標本圖書。

代理商代奉函索即抬
廣告印刷
貨品新奇
銷路暢
目錄
優利從優

南洋商業銀行
（香港註冊）
經營一切銀行業務
特設華僑服務部辦理
華僑滙款一全國通滙解款迅速
華僑存款一安全穩妥利息優厚
一九六一年九月十五日起
優待華僑儲蓄存款利率如下：
㊀華僑定期存款
三個月年息六厘半 六個月年息七厘
一年年息七厘半
㊁華僑定活兩便存款
滿一個月年息四厘 滿三個月年息五厘半
滿六個月年息六厘 滿九個月年息六厘二五
滿一年年息六厘半
㊂存摺活期存款 年息三厘
歡迎開戶 竭誠服務 備有簡章 函索即寄
本行地址：香港德輔道中一號A
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
1A Des Voeux Road C. HONG KONG
電報掛號："0598" 或 "NANYANGBANK"

黃堃俠公証人事務所
△代理機票船票各種保險
QUON B. WONG AGENCIES 130 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4 B. C.
事務所電話 MU 4-0938 住宅電話 RE 3-3202

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE
加拿大帝國商業銀行
本行歡迎華友
開設儲蓄及商業賬戶
專辦外滙
并有保險箱出租
諸君苟有任何銀兩問題
請與當地分行經理接洽為荷

埠心街角。廿七組稻文樓。另十個散房。全土庫。自動油爐。樓下一間餐室。每月入息式千元。除開支每年入息一萬七千元。西人業主年老急離埠。需現欵四萬五千元。每月供銀期五百。低利息。全價十壹萬八千元。頭壹次出賣。旅館生意。光潔明間。好傢俬。新批五年。卅四個房。月入壹千元。最合夫婦經營。價壹萬式千元。現欵多少可商量。七組稻文樓。內有壹組是三睡房。六年新。廣登設備。土庫有幾個散房。平賣四萬七千五百元。四個神位十餘年新。菓仔舖。肉舖。餐館及洗衣館。好機會發展。每月入息三百餘元。價三萬四千元。壹半現欵。九年新式屋。兩睡房。土庫有兩房。靚花園。先交二千元。每月供銀期即如交租。全價壹萬式千五百元。片打街近乃磨街。四睡房實淨屋。平賣九千元。

中國經理公司 東片打街二五四樓上 即利僑樓上
電話：MU 3-7451 住宅：FA 5-4681
簡林逸娟啟